Д О Г О В О Р № _______
об образовании на обучение по дополнительным профессиональным образовательным программам

г. Новосибирск «_ _»_____ 20___ г.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Новосибирский государственный технический университет» (НГТУ), действующее на основании лицензии на осуществление образовательной деятельности от 30 июня 2015 г. рег. № Л035-00115-54/00119505, Свидетельство о государственной аккредитации от 19 марта 2018 г. рег. № 2787 серия 90А01, № 0002924, выданной Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки, именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице проректора по учебной работе Чернова Сергея Сергеевича, действующего на основании доверенности от 22.12.2023 г. № 2/2024, с одной стороны, и

_____,
(фамилия, имя, отчество (при наличии) представителя лица, зачисляемого на обучение)
именуем__ в дальнейшем «Заказчик», и

_____,
(фамилия, имя, отчество (при наличии) лица, зачисляемого на обучение)
именуем__ в дальнейшем «Обучающийся», совместно именуемые «Стороны», заключили настоящий договор о нижеследующем.

I. Предмет Договора

1.1. Исполнитель обязуется предоставить образовательную услугу, а Заказчик обязуется направить в ОЦ «Центр *перевода» кафедры иностранных языков ТФ* Обучающегося и оплатить его обучение дополнительной профессиональной образовательной программе *«Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»* по *очно-заочной* форме обучения в соответствии с учебным планом и дополнительной образовательной программой Исполнителя.
1.2. Продолжительность обучения по дополнительной профессиональной образовательной программе составляет *1300* академических часов.
1.3. Период обучения по дополнительной профессиональной образовательной программе согласно продолжительности, форме обучения и применяемым образовательным технологиям с 09.02.2024г. по 01.07.2026г.
1.4. После освоения Обучающимся дополнительной профессиональной образовательной программы и успешного прохождения итоговой аттестации в (на) *ОЦ «Центр перевода» кафедры иностранных языков ТФ* ему выдается документ образца, установленного Исполнителем: диплом о профессиональной переподготовке.
1.5. В случае отсутствия у Обучающегося высшего образования на момент завершения освоения дополнительной профессиональной образовательной программы ему выдается справка о результатах обучения образца, установленного Исполнителем. После представления Обучающимся документа высшем образовании справка о результатах обучения образца, установленного Исполнителем, обменивается на диплом о профессиональной переподготовке образца, установленного Исполнителем.
В случае, если Обучающийся не завершил освоение дополнительной профессиональной образовательной программы, ему выдается справка об обучении или о периоде обучения.

II. Права Исполнителя, Заказчика и Обучающегося

2.1. Исполнитель вправе:
2.1.1. Самостоятельно осуществлять образовательный процесс, устанавливать системы оценок, формы, порядок и периодичность проведения промежуточной аттестации Обучающегося.
2.1.2. Применять к Обучающемуся меры поощрения и меры дисциплинарного взыскания в соответствии с законодательством Российской Федерации, учредительными документами Исполнителя, настоящим Договором и локальными нормативными актами Исполнителя.
2.2. Заказчик вправе получать информацию от Исполнителя по вопросам организации и обеспечения надлежащего предоставления услуг, предусмотренных разделом I настоящего Договора.
2.3. Обучающемуся предоставляются академические права в соответствии с частью 1 статьи 34 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации». Обучающийся также вправе:
2.3.1. Получать информацию от Исполнителя по вопросам организации и обеспечения надлежащего предоставления услуг, предусмотренных разделом I настоящего Договора.
2.3.2. Обращаться к Исполнителю по вопросам, касающимся образовательного процесса.
2.3.3. Пользоваться в порядке, установленном локальными нормативными актами, имуществом Исполнителя, необходимым для освоения образовательной программы.
2.3.4. Принимать в порядке, установленном локальными нормативными актами, участие в социально-культурных, оздоровительных и иных мероприятиях, организованных Исполнителем.
2.3.5. Получать полную и достоверную информацию об оценке своих знаний, умений, навыков и компетенций, а также о критериях этой оценки.

III. Обязанности Исполнителя, Заказчика и Обучающегося

3.1. Исполнитель обязан:
3.1.1. Зачислить Обучающегося, выполнившего установленные законодательством Российской Федерации, учредительными документами, локальными нормативными актами Исполнителя условия приема, в качестве слушателя.
3.1.2. До заключения Договора и в период его действия предоставлять Обучающемуся достоверную информацию о себе и об оказываемых платных образовательных услугах, обеспечивающую возможность их правильного выбора.

3.1.3. Довести до Обучающегося информацию, содержащую сведения о предоставлении платных образовательных услуг в порядке и объеме, которые предусмотрены Законом Российской Федерации от 7 февраля 1992 г. № 2300-1 «О защите прав потребителей» и Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации».
3.1.4. Организовать и обеспечить надлежащее предоставление образовательных услуг, предусмотренных разделом I настоящего Договора, в полном объеме в соответствии с дополнительной профессиональной образовательной программой. Образовательные услуги оказываются в соответствии с учебным планом, в том числе индивидуальным, и расписанием занятий Исполнителя.
3.1.5. Обеспечить Обучающемуся предусмотренные выбранной профессиональной образовательной й программой условия ее освоения.
3.1.6. Сохранить места за Обучающимся в случае пропуска занятий по уважительным причинам (с учетом оплаты услуг, предусмотренных разделом I настоящего Договора).
3.1.7. Принимать от Заказчика плату за образовательные услуги.
3.1.8. Обеспечить Обучающемуся уважение человеческого достоинства, защиту от всех форм физического и психического насилия, оскорбления личности, охрану жизни и здоровья.
3.2. Заказчик обязан своевременно вносить плату за предоставляемые Обучающемуся образовательные услуги, указанные в разделе I настоящего Договора, в размере и порядке, определенном настоящим Договором, а также подтверждать платежным документом такую оплату.
3.3. Обучающийся обязан соблюдать требования, установленные в статье 43 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», в том числе:
3.3.1. Выполнять задания для подготовки к занятиям, предусмотренным учебным планом, в том числе индивидуальным.
3.3.2. Извещать Исполнителя о причинах отсутствия на занятиях.
3.3.3. Обучаться в образовательной организации по дополнительной профессиональной образовательной программе с соблюдением требований, установленных учебным планом Исполнителя.
3.3.4. Соблюдать требования учредительных документов, правила внутреннего распорядка и иные локальные нормативные акты Исполнителя.

IV. Стоимость услуг, сроки и порядок их оплаты

4.1. Полная стоимость образовательных услуг за весь период обучения составляет *127 500руб.* (*сто двадцать семь тысяч пятьсот) рублей*. НДС не взимается согласно п.п. 14, п. 2, ст. 149 Налогового Кодекса Российской Федерации.
4.2 Оплата производится за один семестр (50% годовой оплаты). Сумма, подлежащая оплате, должна быть внесена не позднее 10 (десяти) дней от начала соответствующего семестра. Оплата производится за наличный расчет в кассу Исполнителя или в безналичном порядке на счет, указанный в разделе IX настоящего Договора.

Курс	**Учебный год**	**Семестр**	**Стоимость за семестр, рублей**
1	2024	1	25 500 руб.
1	2024	2	25 500 руб.
2	2025	3	25 500 руб.
2	2025	4	25 500 руб.
3	2026	5	25 500 руб.
Полная стоимость образовательных услуг, рублей:			127 500руб.

4.3. При наличии оснований Исполнитель рассматривает вопрос оплаты обучения в индивидуальном порядке.

V. Основания изменения и расторжения договора

5.1. Условия, на которых заключен настоящий Договор, могут быть изменены по соглашению Сторон или в соответствии с законодательством Российской Федерации.
5.2. Настоящий Договор может быть расторгнут по соглашению Сторон.
5.3. Настоящий Договор может быть расторгнут по инициативе Исполнителя в случаях:
5.3.1. применения к слушателю отчисления как меры дисциплинарного взыскания, в случае невыполнения им обязанностей по добросовестному освоению дополнительной образовательной программы и учебного плана;
5.3.2. просрочки оплаты обучения, невозможности надлежащего исполнения обязательств по оказанию платных образовательных услуг вследствие действий (бездействия) Заказчика.
5.4. Исполнитель вправе отказаться от исполнения обязательств по Договору при условии полного возмещения Заказчику убытков.
5.5. Заказчик вправе отказаться от исполнения настоящего Договора при условии оплаты Исполнителю фактически понесенных им расходов, связанных с исполнением обязательств по Договору.
5.6. Действие настоящего Договора прекращается досрочно по обстоятельствам, не зависящим от воли Заказчика или Исполнителя, в том числе в случае ликвидации Исполнителя.

VI. Ответственность Исполнителя и Заказчика

6.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации и Договором.
6.2. В случае просрочки исполнения Заказчиком обязательств по оплате образовательной услуги, предусмотренной Договором, Исполнитель вправе потребовать уплату пени в размере одной трехсотой действующей на день уплаты пени ключевой ставки Центрального банка Российской Федерации от стоимости образовательной услуги. Пени начисляются за каждый день просрочки исполнения обязательств, предусмотренных Договором, начиная со дня, следующего после дня истечения установленного срока исполнения обязательств.

6.3. При обнаружении недостатка образовательной услуги, в том числе оказания ее не в полном объеме, предусмотренном дополнительной профессиональной образовательной программой, Заказчик вправе по своему выбору потребовать возмещения понесенных им расходов по устранению недостатков оказанной образовательной услуги своими силами или третьими лицами.
6.4. Заказчик вправе отказаться от исполнения Договора и потребовать полного возмещения убытков, если в согласованные сроки недостатки образовательной услуги не устранены Исполнителем. Сроки устранения недостатков образовательной услуги оговариваются Сторонами и оформляются дополнительным соглашением к настоящему Договору. Заказчик также вправе отказаться от исполнения Договора, если им обнаружен существенный недостаток оказанной образовательной услуги или иные существенные отступления от условий Договора.
6.5. Если Исполнитель нарушил сроки оказания образовательной услуги (сроки начала и (или) окончания оказания образовательной услуги и (или) промежуточные сроки оказания образовательной услуги), либо, если во время оказания образовательной услуги стало очевидным, что она не будет оказана в срок, Заказчик вправе по своему выбору:
6.5.1. назначить Исполнителю новый срок, в течение которого Исполнитель должен приступить к оказанию образовательной услуги и (или) закончить оказание образовательной услуги;
6.5.2. поручить оказать образовательную услугу третьим лицам за разумную цену и потребовать от Исполнителя возмещения понесенных расходов;
6.5.3. расторгнуть Договор.
6.6. Заказчик вправе потребовать полного возмещения убытков, причиненных ему в связи с нарушением сроков начала и (или) окончания оказания образовательной услуги, а также в связи с недостатком образовательной услуги.

VII. Срок действия Договора

7.1. Настоящий Договор вступает в силу со дня его заключения Сторонами и действует до полного исполнения Сторонами обязательств.

VIII. Заключительные положения

8.1. Сведения, указанные в настоящем Договоре, соответствуют информации, размещенной на официальном сайте Исполнителя в сети Интернет (www.nstu.ru) на дату заключения настоящего Договора.
8.2. Настоящий Договор составлен в 3-х экземплярах, по одному для каждой из Сторон. Все экземпляры имеют одинаковую юридическую силу. Изменения и дополнения настоящего Договора могут производиться только в письменной форме и подписываться уполномоченными представителями Сторон.
8.3. Изменения Договора оформляются дополнительными соглашениями к Договору.
8.4. Споры по настоящему договору подлежат разрешению в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.
8.5. В случае изменения адреса и (или) других реквизитов соответствующая Сторона должна уведомить об этом другую Сторону в письменной форме в течение 10 календарных дней.
8.6. Правила оказания платных образовательных услуг, сведения о реализуемых дополнительных профессиональных образовательных программах, информация об исполнителе и режиме его работы, документы, регламентирующие организацию и осуществление образовательной деятельности в НГТУ, права и обязанности обучающегося размещены в открытом доступе на корпоративном сайте НГТУ по адресу: www.nstu.ru.

IX. Адреса и реквизиты Сторон

ИСПОЛНИТЕЛЬ:	ЗАКАЗЧИК:	ОБУЧАЮЩИЙСЯ:
НГТУ	_____	_____
Адрес: 630073, Новосибирск,	(фамилия. имя,	(фамилия. имя,
пр. К. Маркса, 20,	_____	_____
тел. 8(383)346-03-23,	отчество (при наличии))	отчество (при наличии))
ИНН 5404105174 КПП 540401001	_____	_____
Получатель: УФК по	(дата рождения)	(дата рождения)
Новосибирской области	_____	_____
(НГТУ л/с 20516У21090)	(адрес места жительства)	(адрес места жительства)
Банк: Сибирское ГУ Банка	_____	_____
России//УФК по Новосибирской	_____	_____
области г. Новосибирск	(паспорт: серия, номер,	(паспорт: серия, номер,
Р/сч 03214643000000015100	_____	_____
БИК 015004950	когда и кем выдан)	когда и кем выдан)
КБК 00000000000000000130	_____	_____
	(телефон)	(телефон)
Проректор по учебной работе	_____	_____
	(e-mail)	(e-mail)
_____ С.С. Чернов	_____	_____
м.п.	(подпись)	(подпись)

Руководитель подразделения ДПО_____А.И. Бочкарев

Я ознакомлен(а):
- с лицензией на право ведения образовательной деятельности, свидетельством о государственной аккредитации и Уставом НГТУ;
- с Правилами приема в НГТУ.
Я предупрежден(а), что курение на территории НГТУ запрещено.
В случае невыполнения или нарушения мною обязательств, предусмотренных указанными правилами и положениями, претензий к НГТУ не имею.
Подтверждаю, что зачисление меня в высшее учебное заведение не противоречит действующему законодательству РФ.

«____» _____ 20 г. Личная подпись _____

СОГЛАСИЕ НА ОБРАБОТКУ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

Я, _____(Ф. И. О.) (далее - Субъект), даю СОГЛАСИЕ федеральному государственному бюджетному образовательному учреждению высшего образования «Новосибирский государственный технический университет» (НГТУ) в лице проректора НГТУ по учебной работе Чернова Сергея Сергеевича (далее - Оператор) на обработку своих персональных данных (список приведен в п.2) на следующих условиях:

1. даю согласие на обработку Оператором своих персональных данных, т.е. совершение, в том числе, следующих действий: сбор, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), обезличивание, блокирование, уничтожение персональных данных, использование данных сотрудниками Оператора (общее описание вышеуказанных способов обработки данных приведено в ФЗ № 152 от 27.07.2006 г.) с момента подачи заявления, в случае поступления в НГТУ на период обучения и хранения личного дела, в целях информационного обеспечения и мониторинга учебного процесса, научной, организационной и финансово-экономической деятельности НГТУ и в случаях, установленных нормативными документами вышестоящих органов и законодательством. Оператор может раскрыть правоохранительным органам любую информацию по официальному запросу в случаях, установленных законодательством в стране проживания Субъекта;

2. перечень персональных данных, передаваемых Оператору на обработку: фамилия, имя и отчество, дата рождения, сведения о месте регистрации, проживания, паспортные данные, сведения о процессе обучения в НГТУ, информация, используемая в системах контроля и управления доступом на территории НГТУ, успеваемости, контактная информация, сведения о месте работы и должности, документе об образовании;

3. настоящее согласие действует в течение срока хранения личного дела.

«____» _____ 20____г. Личная подпись_____